

Lev

Chapter 14

Portuguese Interlinear

Reference: Portuguese Almeida (1911)

וַיִּדְבֹר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה לֵאמֹר: 1
E-falou YHWH a Mosheh dizendo
[H0413](#) [H3068](#) [H1696](#) [H0559](#) [H4872](#)

Depois fallou o Senhor a Moysés, dizendo:

זֹאת תְּהִי־לֵי תוֹרַת הַמְּצֻרֶעַ בְּיוֹם טְהַרְתּוֹ וְהוּבָא אֶל-הַכֹּהֵן: 2
Esta será lei-de ser a lei-de o-leproso no-dia-de o-leproso purificação-sua
[H2063](#) [H1961](#) [H8451](#) [H6879](#) [H3117](#) [H2893](#) [H0935](#) [H0413](#) [H3548](#)

Esta será a lei do leproso no dia da sua purificação: será levado ao sacerdote,

וַיֵּצֵא הַכֹּהֵן אֶל-מַחוּץ לְמַחֲנֶה וְרָאָה עַל-הַכֹּהֵן וְהֵנָּה נִרְפָּא 3
E-sairá o-sacerdote a de-foira para-o-acampamento e-verá para-o-acampamento de-foira a o-sacerdote E-sairá
[H3318](#) [H3548](#) [H0413](#) [H2351](#) [H4264](#) [H7200](#) [H3548](#) [H2009](#) [H7495](#)

וְנִעַץ-הַצָּרְעַת מִן-הַצָּרוּעַ: 4
praga-de a-tsara'at de o-leproso
[H5061](#) [H6883](#) [H6879](#)

E o sacerdote sairá fóra do arraial, e o sacerdote, examinando, e eis que, se a praga da lepra do leproso fôr sarada,

וַיִּצְוֶה הַכֹּהֵן וְלָקַח לְמַטְהַר שְׁתֵּי-צִפְרִים חַיִּוֹת טְהוֹרוֹת 4
E-ordenará o-sacerdote e-tomar a para-o-que-se-purifica e-tomar a para-o-que-se-purifica e-tomar a para-o-que-se-purifica
[H6680](#) [H3548](#) [H3947](#) [H2891](#) [H8147](#) [H6833](#) [H2889](#)

וְעֵץ אֲרֵז וְשֵׁנִי תוֹלַעַת וְאַזְבִּי: 5
e-madeira-de cedro e-carmesim-de cedro verme e-hissopo
[H6086](#) [H0730](#) [H8144](#) [H0231](#)

Então o sacerdote ordenará que por aquelle que se houver de purificar se tomem duas aves vivas e limpas, e pau de cedro, e carmezim e hyssopo.

וַיִּצְוֶה הַכֹּהֵן וְשָׁחַט אֶת-הַצִּפּוֹר הָאֶחָת אֶל-כְּלֵי-חַרְשׁ עַל-חַרְשׁ 5
E-ordenará o-sacerdote e-degolará (a) a-ave a-ave a-ave sobre barro utensílio-de sobre barro utensílio-de sobre barro utensílio-de
[H6680](#) [H3548](#) [H0853](#) [H6833](#) [H0259](#) [H0413](#) [H3627](#) [H2789](#)

מִיָּמִים חַיִּים: 6
águas vivas
[H4325](#)

Mandarará tambem o sacerdote que se degole uma ave n'um vaso de barro sobre aguas vivas,

שָׁנִי carmesim-de H8144	וְאֶת־ e-(a) H0853	הָאֵרֶז o-cedro H0730	עֵץ madeira-de H6086	וְאֶת־ e-(a) H0853	אֵלֶּהָ (a)-ela H0853	יִקַּח tomará H3947	הַחַיָּה a-viva H6833	הַצִּפֹּר a-ave H0853	6
הַצִּפֹּר a-ave H6833	בְּדָמַי em-sangue-de H1818	הַחַיָּה a-viva H6833	הַצִּפֹּר a-ave H0853	וְאֶת־ e-(a) H0853	אוֹתָם (a)-eles H0853	וְטָבַל e-molhará H2881	הָאֵזֶבֶת o-hissopo H0231	וְאֶת־ e-(a) H0853	הַתּוֹלְעֵת o-verme H0853
									הַשְּׁחֵטָה a-degolada H4325
									עַל sobre H4325
									הַחַיִּים as-vivas H4325
									הַמַּיִם as-águas H4325

E tomará a ave viva, e o pau de cedro, e o carmezim, e o hyssopo, e os molhará com a ave viva no sangue da ave que foi degolada sobre as águas vivas.

וְטָהַרְוּ e-declarará-puro-o H2891	פְּעָמִים vezes H6471	שִׁבְעָה sete H7651	הַצִּרְעָתָה a-tsara'at H6883	מִן־ de H2891	הַמְטַהֵר o-que-se-purifica H2891	עַל־ sobre H2891	וְהִזָּה E-espargirá H2891	7	
									וְשִׁלַּחְתָּ e-soltará H7971
									אֶת־ (a) H0853
									הַצִּפֹּר a-ave H6833
									הַחַיָּה a-viva H6833
									עַל־ sobre H6440
									פְּנֵי face-de H6440
									הַשָּׂדֶה o-campo H6440

E sobre aquelle que ha de purificar-se da lepra espargirá sete vezes; então o declarará por limpo, e soltará a ave viva sobre a face do campo.

וְרָחַץ e-lavar-se-á H7364	שְׂעָרוֹ pelo-seu H8181	כָּל־ todo H3605	אֶת־ (a) H0853	וְגִלַּח e-raspará H1548	בְּגָדָיו vestes-suas H0853	אֶת־ (a) H0853	הַמְטַהֵר o-que-se-purifica H2891	וְכִבֵּס E-lavará H3526	8
									בְּמַיִם nas-águas H4325
									וְטָהַר e-será-puro H2891
									אֶת־ a H0413
									וְיָבֹא virá H0935
									וְאַחֵר e-depois H2891
									מִחוּץ de-fora H2351
									וְיָשָׁב e-habitará H3427
									הַמַּחֲנֶה o-acampamento H4264
									לְאַהֲלֹוֹ para-tenda-sua H0168
									שִׁבְעַת sete H7651
									יָמִים dias H3117

E aquelle que tem a purificar-se lavará os seus vestidos, e rapará todo o seu pello, e se lavará com agua; assim será limpo: e depois entrará no arraial, porém ficará fóra da sua tenda por sete dias;

וְאֶת־ e-(a) H0853	רֹאשׁוֹ cabeça-sua H0853	אֶת־ (a) H0853	שְׂעָרוֹ pelo-seu H8181	כָּל־ todo H3605	אֶת־ (a) H0853	יְגַלַּח raspará H1548	הַשְּׁבִיעִי o-sétimo H7637	בַּיּוֹם no-dia H3117	וְהָיָה E-será H1961	9
									זָקְנוֹ barba-sua H2206	
									וְאֶת־ e-(a) H0853	
									וְאֶת־ e-lavará H3526	
									יְגַלַּח raspará H1548	
									שְׂעָרוֹ pelo-seu H8181	
									כָּל־ todo H3605	
									וְאֶת־ e-(a) H0853	
									עֵינָיו olhos-seus H1354	
									גְּבֻתָּהּ sobrancelhas-de H1354	
									וְאֶת־ (a) H0853	
									וְרָחַץ e-lavará H7364	
									בְּגָדָיו vestes-suas H7364	
									אֶת־ (a) H0853	
									בְּשָׂרוֹ carne-sua H1320	
									בְּמַיִם nas-águas H4325	
									וְטָהַר e-será-puro H2891	

E será que ao sétimo dia rapará todo o seu pello, a sua cabeça, e a sua barba, e as sobrancelhas dos seus olhos; e rapará todo o seu outro pello, e lavará os seus vestidos, e lavará a sua carne com agua, e será limpo.

10 וּבַיּוֹם וְהַיּוֹם הַשְּׁמִינִי יִקַּח שְׁנַיִם כֹּבְשִׁים תְּמִימִים וְכֹבֶשֶׂה אֶחָת בֵּת שְׁנָתָהּ
 ano-seu filha-de uma e-cordeira perfeitos cordeiros dois tomará o-oitavo E-no-dia
[H8141](#) [H1323](#) [H0259](#) [H3535](#) [H8549](#) [H3532](#) [H8147](#) [H3947](#) [H8066](#) [H3117](#)

תְּמִימָה וּשְׁלֹשָׁה עָשָׂרִים סֵלֶת מִנְחָה בְּלוּלָה בְּשֶׁמֶן וְלֹג
 e-log com-o-óleo misturada oferta-de-cereais flor-de-farinha décimos e-três perfeita
[H3849](#) [H8081](#) [H4503](#) [H5560](#) [H6241](#) [H7969](#) [H8549](#)

אָחַד שֶׁמֶן :
 óleo um
[H8081](#) [H0259](#)

E ao dia oitavo tomará dois cordeiros sem mancha, e uma cordeira sem mancha, de um anno, e tres dizimas de flor de farinha para offerta de manjares, amassada com azeite, e um log de azeite;

11 וְהָעֹמֵד וְהַכֹּהֵן הַמְּטַהֵר אֶת הָאִישׁ הַמְּטַהֵר וְאֵת
 e-(a)-eles o-que-se-purifica o-homem (a) o-que-purifica o-sacerdote E-fará-ficar-de-pé
[H0853](#) [H2891](#) [H0376](#) [H0853](#) [H2891](#) [H3548](#) [H5975](#)

לִפְנֵי יְהוָה פְּתַח אֹהֶל מוֹעֵד :
 reunião tenda-de entrada-de YHWH diante-de
[H4150](#) [H0168](#) [H6607](#) [H3068](#) [H6440](#)

E o sacerdote que faz a purificação apresentará ao homem que houver de purificar-se com aquellas coisas perante o Senhor, á porta da tenda da congregação.

12 וְלָקַח וְהָיָה לֹג שֶׁמֶן הַשֶּׁמֶן וְהִגִּיר אֶת-הַכֹּבֶשׂ הַאֶחָד וְהִקְרִיב אֹתוֹ לְאִשָּׁם
 para-oferta-pela-culpa (a)-ele e-oferecerá o-um o-cordeiro (a) o-sacerdote E-tomará
[H0817](#) [H0853](#) [H7126](#) [H0259](#) [H3532](#) [H0853](#) [H3548](#) [H3947](#)

וְאֵת-לֹג שֶׁמֶן הַשֶּׁמֶן וְהִגִּיר אֶת-הַכֹּבֶשׂ הַאֶחָד וְהִקְרִיב אֹתוֹ לְאִשָּׁם
 e-(a) log-de e-(a) o-óleo log-de e-(a) (a)-eles e-moverá o-óleo log-de e-(a)
[H3068](#) [H6440](#) [H8573](#) [H0853](#) [H0853](#) [H8081](#) [H3849](#) [H0853](#)

E o sacerdote tomará um dos cordeiros, e o offerecerá por expiação da culpa, e o log de azeite; e os moverá por offerta movida perante o Senhor.

13 וְשִׁחַט אֶת-הַכֹּבֶשׂ בְּמָקוֹם אֲשֶׁר יִשְׁחָט אֶת-הַחֲטָאִת וְאֵת-
 e-(a) a-oferta-pelo-pecado (a) degolará que no-lugar o-cordeiro (a) E-degolará
[H0853](#) [H0853](#) [H4725](#) [H3532](#) [H0853](#)

הָעֹלָה בְּמָקוֹם הַקָּדֹשׁ כִּי הָאִשָּׁם כְּחֲטָאִת
 a-oferta-pela-culpa como-a-oferta-pelo-pecado porque o-santo no-lugar-de o-holocausto
[H0817](#) [H6944](#) [H4725](#)

הִיא לְכֹהֵן קָדֹשׁ קָדֹשׁ קָדֹשִׁים הִיא :
 ela santos santíssimo para-o-sacerdote ela
[H1931](#) [H6944](#) [H6944](#) [H3548](#) [H1931](#)

Então degolará o cordeiro no lugar em que se degola a expiação do peccado e o holocausto, no lugar sancto; porque assim a expiação da culpa como a expiação do peccado é para o sacerdote; coisa sanctissima é.

14 וְלָקַח הַכֹּהֵן מִדָּם הָאִשָּׁם וְנָתַן עַל-הַכֹּהֵן
 E-tomará o-sacerdote de-sangue-de a-oferta-pela-culpa e-dará a-oferta-pela-culpa sobre o-sacerdote
[H3548](#) [H5414](#) [H0817](#) [H1818](#) [H3548](#) [H3947](#)

תְּנוּדָה אֶזְן הַמְּטַהֵר וְעַל-הַיְמָנִית יָדוֹ הַיְמָנִית
 lóbulo-de orelha-de o-que-se-purifica e-sobre a-direita a-direita o-que-se-purifica
[H8571](#) [H0241](#) [H2891](#) [H3233](#) [H0931](#) [H3233](#)

וְעַל-בֶּהֱן רֵגְלוֹ הַיְמָנִית :
 e-sobre polegar-de pé-seu polegar-de e-sobre
[H0931](#) [H7272](#) [H3233](#)

E o sacerdote tomará do sangue da expiação da culpa, e o sacerdote o porá sobre a ponta da orelha direita d'aquelle que tem a purificar-se, e sobre o dedo pollegar da sua mão direita, e no dedo pollegar do seu pé direito.

הַכֹּהֵן	כָּף	עַל-	וַיִּצֹק	הַשֶּׁמֶן	מִלֶּג	הַכֹּהֵן	וַיִּלָּקֶחַ	15
o-sacerdote	palma-de	sobre	e-derramará	o-óleo	de-log-de	o-sacerdote	E-tomará	
H3548	H3709		H3332	H8081	H3849	H3548	H3947	
							הַשְּׂמָאלִית:	
							a-esquerda	
							H8042	

Tambem o sacerdote tomará do log de azeite, e o derramará na palma da sua propria mão esquerda.

כַּפּוֹ	עַל-	אֲשֶׁר	הַשֶּׁמֶן	מִן-	הַיְמָנִית	אֶצְבְּעוֹ	אֶת-	הַכֹּהֵן	וַיִּמְלֵחַ	16
palma-sua	sobre	que	o-óleo	de	o-direito	dedo-seu	(a)	o-sacerdote	E-molhará	
H3709			H8081		H3233	H0676	H0853	H3548	H2881	
יְהוָה:	לִפְנֵי	פְּעָמַיִם	שֶׁבַע	בְּאֶצְבְּעוֹ	הַשֶּׁמֶן	מִן-	וַיְהִי	הַשְּׂמָאלִית		
YHWH	diante-de	vezes	sete	com-dedo-seu	o-óleo	de	e-espargirá	a-esquerda		
H3068	H6440	H6471	H7651	H0676	H8081			H8042		

Então o sacerdote molhará o seu dedo direito no azeite que está na sua mão esquerda, e d'aquelle azeite com o seu dedo espargirá sete vezes perante o Senhor;

לִבְנוֹתָיִם	עַל-	הַכֹּהֵן	יָתֵן	כַּפּוֹ	עַל-	אֲשֶׁר	הַשֶּׁמֶן	וּמִיֹּתֵר	17
lóbulo-de	sobre	o-sacerdote	dará	palma-sua	sobre	que	do-óleo	E-do-restante	
H8571		H3548	H5414	H3709			H8081		
וְעַל-	הַיְמָנִית	יָדוֹ	כַּהֵן	וְעַל-	הַיְמָנִית	הַמְּטַהֵר	אָזֵן		
e-sobre	a-direita	mão-sua	polegar-de	e-sobre	a-direita	o-que-se-purifica	orelha-de		
	H3233	H3027	H0931		H3233	H2891	H0241		
		הָאֹשָׁם:		דָּם	עַל	הַיְמָנִית	רִגְלוֹ	כַּהֵן	
		a-oferta-pela-culpa		sangue-de	sobre	o-direito	pé-seu	polegar-de	
		H0817		H1818		H3233	H7272	H0931	

E o restante do azeite, que está na sua mão, o sacerdote porá sobre a ponta da orelha direita d'aquelle que tem a purificar-se, e sobre o dedo pollegar da sua mão direita, e sobre o dedo pollegar do seu pé direito, em cima do sangue da expiação da culpa;

רֹאשׁ	עַל-	יָתֵן	הַכֹּהֵן	כָּף	עַל-	אֲשֶׁר	בַּשֶּׁמֶן	וְהַנּוֹתֵר	18
cabeça-de	sobre	dará	o-sacerdote	palma-de	sobre	que	no-óleo	E-o-restante	
		H5414	H3548	H3709			H8081	H3498	
	יְהוָה:	לִפְנֵי	הַכֹּהֵן	עָלָיו	וַיִּכְפֹּר	הַמְּטַהֵר			
	YHWH	diante-de	o-sacerdote	sobre-ele	e-fará-expiação	o-que-se-purifica			
	H3068	H6440	H3548			H2891			

E o restante do azeite que está na mão do sacerdote, o porá sobre a cabeça d'aquelle que tem a purificar-se: assim o sacerdote fará expiação por elle perante o Senhor

הַמְּטַהֵר	עַל-	וַיִּכְפֹּר	תְּחַטָּאת	אֶת-	הַכֹּהֵן	וַיַּעֲשֶׂה	19
o-que-se-purifica	sobre	e-fará-expiação	a-oferta-pelo-pecado	(a)	o-sacerdote	E-fará	
H2891				H0853	H3548		
	הָעֹלָה:	אֶת-	וַיִּשְׁחַט	וְאַחַר	מִטְמָאתוֹ		
	o-holocausto	(a)	degolará	e-depois	de-impureza-sua		
		H0853			H2932		

Tambem o sacerdote fará a expiação do peccado, e fará expiação por aquelle que tem a purificar-se da sua immundicia; e depois degolará o holocausto;

הַמִּזְבֵּחַ	הַמִּנְחָה	וְאֶת־	הָעֹלָה	אֶת־	הַכֹּהֵן	וְהָעֹלָה	20
o-altar	a-oferta-de-cereais	e-(a)	o-holocausto	(a)	o-sacerdote	E-fará-subir	
H4196	H4503		H0853	H0853	H3548	H5927	

ס	וְטָהַר:	הַכֹּהֵן	עָלָיו	וְכַפֵּר
§	e-será-puro	o-sacerdote	sobre-ele	e-fará-expição
	H2891	H3548		

E o sacerdote oferecerá o holocausto e a oferta de manjares sobre o altar: assim o sacerdote fará expiação por ele, e será limpo.

אֶחָד	כֶּבֶשׂ	וְלָקַח	מִשְׁנֵת	יָדוֹ	וְאֵין	הוּא	דָּל	וְאֵם־	21
um	cordeiro	e-tomará	alcançando	mão-sua	e-não-há	ele	pobre	E-se	
H0259	H3532	H3947	H5381	H3027	H0369	H1931	H1800		

סֹלֶת	וְעֶשְׂרוֹן	עָלָיו	לְכַפֵּר	לְתַנוּפָּה	אֲשֶׁם
flor-de-farinha	e-décimo-de	sobre-ele	para-fazer-expição	para-movimento	oferta-pela-culpa
H5560	H6241			H8573	H0817

שֶׁמֶן:	וְלֹג	לְמִנְחָה	בְּשֶׁמֶן	בְּלוּל	אֶחָד
óleo	e-log-de	para-oferta-de-cereais	com-o-óleo	misturado	um
H8081	H3849	H4503	H8081		H0259

Porém se fôr pobre, e a sua mão não alcançar tanto, tomará um cordeiro para expiação da culpa em oferta de movimento, para fazer expiação por ele, e a dizima de flor de farinha, amassada com azeite, para oferta de manjares, e um log de azeite

אֶחָד	וְהָיָה	יָדוֹ	תִּשְׁיֵג	אֲשֶׁר	יוֹנָה	בְּנֵי	שְׁנַיִם	אוֹ	תְּרֵים	וּשְׁתֵּי	22
um	e-será	mão-sua	alcançar	que	pomba	filhos-de	dois	ou	rolas	E-duas	
H0259	H1961	H3027	H5381		H3123		H8147		H8449	H8147	

עֹלָה:	וְהָאֶחָד	חֲטָאת
holocausto	e-o-um	oferta-pelo-pecado
	H0259	

E duas rolas, ou dois pombinhos, conforme alcançar a sua mão, dos quaes um será para expiação do peccado, e o outro para holocausto.

פֶּתַח	אֶל־	הַכֹּהֵן	אֶל־	לְטַהֲרָתוֹ	הַשְּׁמִינִי	בַּיּוֹם	אֲתָם	וְהָבִיא	23
entrada-de	a	o-sacerdote	a	para-purificação-sua	o-oitavo	no-dia	(a)-eles	E-trará	
H6607	H0413	H3548	H0413	H2893	H8066	H3117	H0853	H0935	

יְהוָה:	לְפָנַי	מוֹעֵד	אֶהֱל־
YHWH	diante-de	reunião	tenda-de
H3068	H6440	H4150	H0168

E ao oitavo dia da sua purificação os trará ao sacerdote, á porta da tenda da congregação, perante o Senhor,

הַשֶּׁמֶן	לֹג	וְאֶת־	הָאֲשֶׁם	כֶּבֶשׂ	אֶת־	הַכֹּהֵן	וְלָקַח	24
o-óleo	log-de	e-(a)	a-oferta-pela-culpa	cordeiro-de	(a)	o-sacerdote	E-tomará	
H8081	H3849	H0853	H0817	H3532	H0853	H3548	H3947	

יְהוָה:	לְפָנַי	תַּנוּפָּה	הַכֹּהֵן	אֲתָם	וְהִיָּף
YHWH	diante-de	movimento	o-sacerdote	(a)-eles	e-moverá
H3068	H6440	H8573	H3548	H0853	

E o sacerdote tomará o cordeiro da expiação da culpa, e o log de azeite, e o sacerdote os moverá por oferta movida perante o Senhor.

מַדְּמִים de-sangue-de H1818	הַכֹּהֵן o-sacerdote H3548	וְלָקַח e-tomará H3947	הָאֶשֶׁם a-oferta-pela-culpa H0817	כֶּבֶשׂ cordeiro-de H3532	אֶת- (a) H0853	וְשִׁחַטָּהּ E-degolará H0853	25
וְעַל- e-sobre H3233	הַיְמִינִית a-direita H2891	הַמִּטְהַר o-que-se-purifica H2891	אָזְן- orelha-de H0241	הַלּוֹבֵל lóbulo-de H8571	עַל- sobre H5414	וְנָתַן e-dará H0817	הָאֶשֶׁם a-oferta-pela-culpa H0817
	הַיְמִינִית: o-direito H3233	רִגְלוֹ pé-seu H7272	בְּהֵן polegar-de H0931	וְעַל- e-sobre H3233	הַיְמִינִית a-direita H3233	יָדוֹ mão-sua H3027	בְּהֵן polegar-de H0931

Então degolará o cordeiro da expiação da culpa, e o sacerdote tomará do sangue da expiação da culpa, e o porá sobre a ponta da orelha direita d'aquelle que tem a purificar-se, e sobre o dedo pollegar da sua mão direita, e sobre o dedo pollegar do seu pé direito.

הַשְּׂמֵאלִית: a-esquerda H8042	הַכֹּהֵן o-sacerdote H3548	כַּף palma-de H3709	עַל- sobre H3548	הַכֹּהֵן o-sacerdote H3548	יִצַק derramará H3332	הַשֶּׁמֶן o-óleo H8081	וּמִן- E-de H8081	26
---	--	---	--	--	---	--	---	----

Tambem o sacerdote derramará do azeite na palma da sua propria mão esquerda;

כַּפוֹ palma-sua H3709	עַל- sobre H8081	אֲשֶׁר que H8081	הַשֶּׁמֶן o-óleo H8081	מִן- de H3233	הַיְמִינִית o-direito H3233	בְּאֶצְבָּעוֹ com-dedo-seu H0676	הַכֹּהֵן o-sacerdote H3548	וַיִּזְחַק E-espargirá H3548	27
				יְהוָה: YHWH H3068	לְפָנָי diante-de H6440	פְּעָמִים vezes H6471	שֶׁבַע sete H7651	הַשְּׂמֵאלִית a-esquerda H8042	

Depois o sacerdote com o seu dedo direito espargirá do azeite que está na sua mão esquerda, sete vezes perante o Senhor,

אָזְן- orelha-de H0241	הַלּוֹבֵל lóbulo-de H8571	עַל- sobre H3709	כַּפוֹ palma-sua H3709	עַל- sobre H3709	אֲשֶׁר que H8081	וְהַשֶּׁמֶן o-óleo H8081	מִן- de H3548	הַכֹּהֵן o-sacerdote H3548	וְנָתַן E-dará H5414	28
בְּהֵן polegar-de H0931	וְעַל- e-sobre H3233	הַיְמִינִית a-direita H3233	יָדוֹ mão-sua H3027	בְּהֵן polegar-de H0931	וְעַל- e-sobre H3233	הַיְמִינִית a-direita H3233	הַמִּטְהַר o-que-se-purifica H2891			
		הָאֶשֶׁם: a-oferta-pela-culpa H0817		דָּם sangue-de H1818	מְקוֹם lugar-de H4725	עַל- sobre H3233	הַיְמִינִית o-direito H3233	רִגְלוֹ pé-seu H7272		

E o sacerdote porá do azeite que está na sua mão na ponta da orelha direita d'aquelle que tem a purificar-se, e no dedo pollegar da sua mão direita, e no dedo pollegar do seu pé direito; no lugar do sangue da expiação da culpa.

רֹאשׁ cabeça-de H5414	עַל- sobre H5414	יָתַן dará H5414	הַכֹּהֵן o-sacerdote H3548	כַּף palma-de H3709	עַל- sobre H3709	אֲשֶׁר que H8081	הַשֶּׁמֶן o-óleo H8081	מִן- de H8081	וַיִּהְיוּ E-o-restante H3498	29
				יְהוָה: YHWH H3068	לְפָנָי diante-de H6440	עָלָיו sobre-ele H6440	לְכַפֵּר para-fazer-expiação H2891	הַמִּטְהַר o-que-se-purifica H2891		

E o que sobejar do azeite que está na mão do sacerdote porá sobre a cabeça do que tem a purificar-se, para fazer expiação por elle perante o Senhor.

36

לְרֹאוֹת	הַכֹּהֵן	יָבֵא	בְּטֶרֶם	תְּבִית	אֶת־	וּפְנֵי	הַכֹּהֵן	וַיִּצְוֶה
para-ver	o-sacerdote	vir	antes-de	a-casa	(a)	e-esvaziarão	o-sacerdote	E-ordenará
H7200	H3548	H0935	H2962		H0853	H6437	H3548	H6680

יָבֵא	כֵּן	וְאַחַר	בְּבַיִת	אֲשֶׁר	כָּל־	יִטְמָא	וְלֹא	הַנֶּנֶע	אֶת־
virá	assim	e-depois	na-casa	que	tudo	tornar-se-á-impuro	e-não	a-praga	(a)
H0935					H3605		H3808	H5061	H0853

הַכֹּהֵן	לְרֹאוֹת	אֶת־	הַבַּיִת:
o-sacerdote	para-ver	(a)	a-casa
H3548	H7200	H0853	

E o sacerdote ordenará que despejem a casa, antes que venha o sacerdote para examinar a praga, para que tudo o que está na casa não seja contaminado: e depois virá o sacerdote, para examinar a casa:

37

יִרְקַקֶּת	שִׁקְעוּרוֹת	תְּבִית	בְּקִירֹת	הַנֶּנֶע	וְהַנֵּה	הַנֶּנֶע	אֶת־	וְרָאָה
esverdeadas	depresões	a-casa	em-paredes-de	a-praga	e-eis	a-praga	(a)	E-verá
H3422	H8258		H7023	H5061	H2009	H5061	H0853	H7200

אוֹ	אֲדַמְדָּמֹת	וּמְרֵאִיהֶן	שָׁפֵל	מִן־	הַקִּיר:
ou	avermelhadas	e-aparência-delas	baixa	de	a-parede
	H0125	H4758	H8217		H7023

E, vendo a praga, e eis que se a praga nas paredes da casa tem covinhas verdes ou vermelhas, e parecem mais fundas do que a parede,

38

וַיֵּצֵא	הַכֹּהֵן	מִן־	הַבַּיִת	אֶל־	פֶּתַח	הַבַּיִת	וְהִסְגִּיר	אֶת־	הַבַּיִת
E-sairá	o-sacerdote	de	a-casa	a	entrada-de	a-casa	e-fechará	(a)	a-casa
H3318	H3548			H0413	H6607		H5462	H0853	

שִׁבְעַת	יָמִים:
sete	dias
H7651	H3117

Então o sacerdote sairá d'aquella casa para fóra da porta da casa, e cerrará a casa por sete dias.

39

וְשָׁב	הַכֹּהֵן	בַּיּוֹם	הַשְּׁבִיעִי	וְרָאָה	וְהַנֵּה	פָּשָׂה	הַנֶּנֶע	בְּקִירֹת
E-voltará	o-sacerdote	no-dia	o-sétimo	e-verá	e-eis	espalhou	a-praga	em-paredes-de
H7725	H3548	H3117	H7637	H7200	H2009	H6581	H5061	H7023

הַבַּיִת:
a-casa

Depois tornará o sacerdote ao setimo dia, e examinará; e se vir que a praga nas paredes da casa se tem estendido,

40

וַיִּצְוֶה	הַכֹּהֵן	וַיַּחְלְצוּ	אֶת־	הָאֲבָנִים	אֲשֶׁר	בָּהֶן	הַנֶּנֶע	וְהִשְׁלִיכוּ
E-ordenará	o-sacerdote	e-tirarão	(a)	as-pedras	que	nelas	a-praga	e-lançarão
H6680	H3548		H0853	H0068			H5061	H7993

אֶתְהֶן	אֶל־	מִחוּץ	לְעִיר	אֶל־	מְקוֹם	טָמֵא:
(a)-elas	a	de-fora	para-a-cidade	a	lugar	impuro
H0853	H0413	H2351		H0413	H4725	H2931

Então o sacerdote ordenará que arranquem as pedras, em que estiver a praga, e que as lancem fóra da cidade n'um lugar immundo:

41 וְאֶת־ הַבַּיִת יִקְצַע מִבֵּית סָבִיב וְשִׁפְכוּ אֶת־ הָעֶפֶר אֲשֶׁר הִקְצִיּוּ
rasparam que o-pó (a) e-derramarão ao-redor por-dentro rasparão a-casa E-(a)
[H7096](#) [H6083](#) [H0853](#) [H8210](#) [H5439](#) [H0853](#)

אֶל־ מִחוּץ לְעִיר אֶל־ מְקוֹם טָמֵא:
de-fora a para-a-cidade lugar impuro
[H2351](#) [H0413](#) [H4725](#) [H0413](#) [H2931](#)

E fará raspar a casa por dentro ao redor, e o pó que houverem raspado lançarão fóra da cidade n'um lugar immundo.

42 וְלָקְחוּ אֲבָנִים אֲחֵרוֹת וְהָבִיאוּ אֶל־ תַּחַת הָאֲבָנִים וְעָפָר אֲחֵר יִקַּח
tomará outro e-pó as-pedras lugar-de para e-trarão outras pedras E-tomarão
[H3947](#) [H0312](#) [H6083](#) [H0068](#) [H8478](#) [H0413](#) [H0935](#) [H0312](#) [H0068](#) [H3947](#)

וְטַח אֶת־ הַבַּיִת:
e-rebocará (a) a-casa
[H0853](#)

Depois tomarão outras pedras, e as porão no lugar das primeiras pedras; o outro barro se tomará, e a casa se rebocará.

43 וְאִם־ יָשׁוּב הַנִּגַּע וּפָרַח בַּבַּיִת אַחֵר חָלַץ אֶת־ הָאֲבָנִים וְאַחֲרָי
e-depois-de as-pedras (a) tirar depois-de na-casa e-brotar a-praga voltar E-se
[H0068](#) [H0853](#) [H5061](#) [H7725](#)

הַקְּצוֹת אֶת־ הַבַּיִת וְאַחֲרָי הַטּוֹחַ:
raspar (a) a-casa e-depois-de rebocar
[H0853](#) [H7096](#)

Porém, se a praga tornar, e brotar na casa, depois de se arrancarem as pedras, e depois da casa ser raspada, e depois de ser rebocada,

44 וּבֹא הַכֹּהֵן וְרָאָה וְהָנָה עָשָׂה הַנִּגַּע בַּבַּיִת צָרַעַת מִמְאֵרַת הוּא
E-virá o-sacerdote e-verá e-eis espalhou a-praga na-casa tsara'at maligna ela
[H0935](#) [H3548](#) [H7200](#) [H2009](#) [H6581](#) [H5061](#) [H6883](#) [H3992](#) [H1931](#)

בַּבַּיִת טָמֵא הוּא:
na-casa impura ela
[H1931](#) [H2931](#)

Então o sacerdote entrará, e, examinando, eis que, se a praga na casa se tem estendido, lepra roedora ha na casa: immunda está.

45 וְנִתֵּן אֶת־ הַבַּיִת אֶת־ אֲבָנָיו וְאֶת־ עֲצָיו וְאֶת־ כָּל־ עֶפֶר
E-demolirá (a) a-casa (a) pedras-suas e-(a) madeiras-suas e-(a) todo
[H5422](#) [H0853](#) [H0853](#) [H0068](#) [H0853](#) [H6083](#) [H3605](#) [H0853](#)

הַבַּיִת וְהוֹצִיא אֶל־ מִחוּץ לְעִיר אֶל־ מְקוֹם טָמֵא:
a-casa e-levará a de-fora a lugar impuro
[H3318](#) [H0413](#) [H2351](#) [H0413](#) [H4725](#) [H2931](#)

Portanto se derribará a casa, as suas pedras, e a sua madeira, como tambem todo o barro da casa; e se levará para fóra da cidade a um lugar immundo.

46 וְהָבֵא אֶל־ הַבַּיִת כָּל־ יְמֵי הַסִּנִּיר אֲתוּ יִטְמָא עַד־
E-o-que-entrar a-casa a todos dias-de fechar (a)-ela até tornar-se-á-impuro
[H0935](#) [H0413](#) [H3605](#) [H3117](#) [H5462](#) [H0853](#) [H5704](#)

הָעֶרֶב:
a-tarde
[H6153](#)

E o que entrar n'aquella casa, em qualquer dia em que estiver fechada, será immundo até á tarde.

אֶת־	יִכְבֵּס׃	בְּבַיִת׃	וְהֵאָכַל׃	בְּנִדְוֵי׃	אֶת־	יִכְבֵּס׃	בְּבַיִת׃	וְהֵשָׁכַב׃	47
(a)	lavará	na-casa	e-o-que-comer	vestes-suas	(a)	lavará	na-casa	E-o-que-deitar	
H0853	H3526		H0398		H0853	H3526	H7901		

בְּנִדְוֵי׃
vestes-suas

Tambem o que se deitar a dormir em tal casa, lavará os seus vestidos: e o que comer em tal casa lavará os seus vestidos.

אַחֲרַי׃	בְּבַיִת׃	הִנָּעַ	פָּשָׂה׃	לֹא־	וְהֵנָּה׃	וְרָאָה׃	הַכֹּהֵן׃	יָבֹא׃	בָּא׃	וְאִם־	48
depois-de	na-casa	a-praga	espalhou	não	e-eis	e-vir	o-sacerdote	vier	vindo	E-se	
		H5061	H6581	H3808	H2009	H7200	H3548	H0935	H0935		

הִנָּעַ׃	נִרְפָּא׃	כִּי׃	הַבַּיִת׃	אֶת־	הַכֹּהֵן׃	וְטָהַר׃	הַבַּיִת׃	אֶת־	הִטָּח׃	
a-praga	curou	porque	a-casa	(a)	o-sacerdote	e-declarará-puro	a-casa	(a)	rebocar	
H5061	H7495			H0853	H3548	H2891		H0853		

Porém, tornando o sacerdote a entrar, e, examinando, eis que, se a praga na casa se não tem estendido, depois que a casa foi rebocada, o sacerdote declarará a casa por limpa, porque a praga está curada.

וְשָׁנִי׃	אַרְזֵי׃	וְעֵץ׃	צִפְרִיִּים׃	שְׁתֵּי׃	הַבַּיִת׃	אֶת־	לְחַטָּא׃	וּלְקַח׃	49
e-carmesim-de	cedro	e-madeira-de	aves	duas	a-casa	(a)	para-purificar	E-tomará	
H8144	H0730	H6086	H6833	H8147		H0853	H2398	H3947	

וְאֵזֶבֶת׃
e-hissopo verme
[H0231](#)

Depois tomará para expiar a casa duas aves, e pau de cedro, e carmezim e hyssopo:

חַיִּים׃	מַיִם׃	עַל־	חֶרֶשׁ׃	כְּלִי־	אֶל־	הָאֶחָת׃	הַצִּפּוֹר׃	אֶת־	וְשָׁחַט׃	50
vivas	águas	sobre	barro	utensílio-de	sobre	a-uma	a-ave	(a)	E-degolará	
	H4325		H2789	H3627	H0413	H0259	H6833	H0853		

E degolará uma ave n'um vaso de barro sobre aguas vivas:

וְאֵת־	הַתּוֹלַעַת׃	וְאֵת־	הָאֵזֶבֶת׃	וְאֵת־	הָאֶרְזֵי׃	עֵץ־	אֶת־	וּלְקַח׃	51
e-(a)	o-verme	e-(a)	o-hissopo	e-(a)	o-cedro	madeira-de	(a)	E-tomará	
H0853	H8144	H0853	H0231	H0853	H0730	H6086	H0853	H3947	

הַחַיִּים׃	וּבַמַּיִם׃	הַשְּׁחוּטָה׃	הַצִּפּוֹר׃	בְּדָם׃	אֹתָם׃	וְטָבַל׃	הַחַיָּה׃	הַצִּפּוֹר׃	
as-vivas	e-nas-águas	a-degolada	a-ave	em-sangue-de	(a)-eles	e-molhará	a-viva	a-ave	
	H4325		H6833	H1818	H0853	H2881		H6833	

וְהִזָּה׃
e-espargirá
שִׁבְעַת׃
vezes
הַבַּיִת׃
a-casa
אֶל־
sobre
[H0413](#)

Então tomará pau de cedro, e o hyssopo, e o carmezim, e a ave viva, e o molhará na ave degolada e nas aguas vivas, e espargirá a casa sete vezes:

וּבַצִּפּוֹר׃	הַחַיִּים׃	וּבַמַּיִם׃	הַצִּפּוֹר׃	בְּדָם׃	הַבַּיִת׃	אֶת־	וְחַטָּא׃	52
e-com-a-ave	as-vivas	e-com-as-águas	a-ave	com-sangue-de	a-casa	(a)	E-purificará	
H6833		H4325	H6833	H1818		H0853	H2398	

וְהַתּוֹלַעַת׃	וּבַשָּׁנִי׃	וּבַאֵזֶבֶת׃	הָאֶרְזֵי׃	וּבַעֵץ׃	הַחַיָּה׃			
o-verme	e-com-carmesim-de	e-com-o-hissopo	o-cedro	e-com-madeira-de	a-viva			
	H8144	H0231	H0730	H6086				

